

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-864 /3624

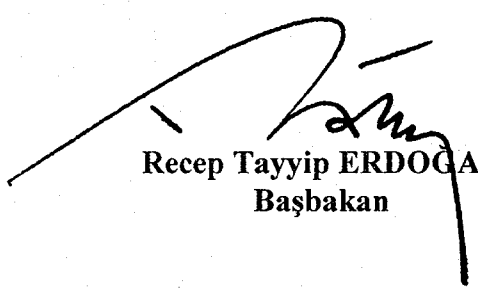
Ankara

26 / 7 / 2004

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 23/6/2004 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Sanayi ve Ticaret Bakanlığı ve Hırvatistan Cumhuriyeti El Sanatları ve KOBİ Bakanlığı Arasında Düzenlenen Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki _____ :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

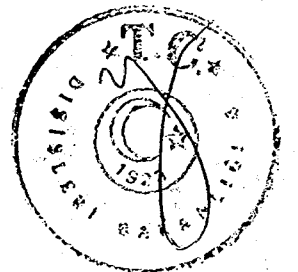
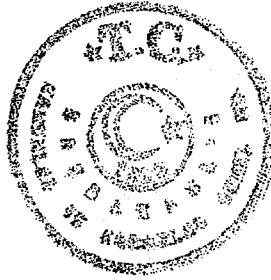
T. E. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tanı Konu	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji
Esas Konu	Dışişleri
Tarih	4.8.2004-1/877
K. Md.	8.10.2004-1/877
BAŞKAN	Mahmut

GEREKÇE

Türkiye-Hırvatistan III. Karma Ekonomi Komisyonu Toplantısı 22-25 Haziran 2002 tarihleri arasında Ankara'da gerçekleştirilmiştir. Bu Toplantı esnasında Hırvat tarafından küçük ve orta ölçekli sanayiler alanında bir işbirliği çerçeve protokolü imzalanmasının KOBİ'ler arasında ikili ilişkilerin geliştirilmesi açısından yararlı olacağı konusunda mutabakata varılmıştır.

İmzalanması planlanan Mutabakat Zaptı aracılığı ile, iki ülke KOBİ'leri arasında işbirliğinin geliştirilmesi, ticaretin artırılması, KOBİ'lere yönelik bilgi ve deneyim değişiminin sağlanması amaçlanmaktadır.

Bu kapsamda, Türkiye-Hırvatistan III. Karma Ekonomi Komisyonu Toplantısı'nda görüşülen konular ışığında, Hırvatistan El Sanatları ve Küçük ve Orta Ölçekli Sanayiler Bakanının ülkemizi ziyareti sırasında Bakanlar arasında yapılan görüşmelerin ardından 14 Ekim 2002 tarihinde "Mutabakat Zaptı" imzalanmıştır.



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between
MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE OF THE REPUBLIC OF TURKEY
And
MINISTRY OF CRAFTS AND SME OF THE REPUBLIC OF CROATIA

The Ministry of Industry and Trade of the Republic of Turkey and The Ministry of Crafts and SME of the Republic of Croatia, hereinafter referred to as "the Parties",

Willing to enhance cooperation, promote business and investment opportunities as well as joint ventures between Turkish and Croatian small and medium scaled enterprises (SMEs), have agreed as follows :

- 1- Aiming to promote the industrial products of both countries and to enhance business cooperation, the Parties shall exchange available information concerning SMEs regarding trade fairs, exhibitions and similar events.
- 2- The Parties shall exchange periodical publications, printed materials and other kind of information concerning SMEs as well as information on partnership and cooperation.
- 3- The Parties shall stimulate reciprocal business trips between the SMEs of both countries.
- 4- The Parties shall promote partnership between technologically-advanced SMEs and give priority to any kind of technology transfer in order to carry out "Joint Research and Development Projects".
- 5- The Parties shall organise consultative meeting, if deemed necessary, on the execution of this Memorandum of Understanding (MOU).
- 6- The Parties shall exchange delegations composed of their representatives in order to acquire a general perspective on each other's domestic industries and organisation structures.
- 7- The information mutually obtained from Parties will be kept confidential upon request of the providing Party.
- 8- The issues which are not covered in this MOU shall be taken into consideration by bilateral discussions between the Parties.
- 9- This MOU shall enter into force on the date of its approval and shall be valid for three years.

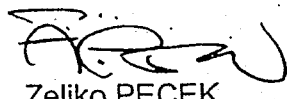
Done in duplicate at Ankara on 14 October 2002 in English.

For the Government of
the Republic of Turkey


Ahmet Kenan TANRIKULU
Minister of Industry and Trade



For the Government of
the Republic of Croatia


Zeljko PECEK
Minister of Crafts and SME

